



## **M2 series**

ISTRUZIONI ORIGINALI  
ORIGINAL INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS ORIGINALES  
DIE ORIGINALEN ANLEITUNGEN  
INSTRUCCIONES ORIGINALES



**ATTENZIONE**

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

**CAUTION**

Read the instructions before using the machine.

**ATTENTION**

Bien lire les instructions avant d'utiliser la machine.

**ACHTUNG!**

Vor Gebrauch bitte aufmerksam die Gebrauchsanleitung lesen.

**¡ATENCIÓN!**

Leer con atención las instrucciones antes de utilizar el aparato.

	<b>INDICE:</b>	
1	AVVERTENZE GENERALI	pag.04
2	DESCRIZIONE APPARECCHIO	pag.04
3	DATI TECNICI	pag.04
4	INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	pag.05
5	INSTALLAZIONE ED ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA	pag.05
6	FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO	pag.07
7	MANUTENZIONE	pag.07
8	PULIZIA	pag.07
9	SMALTIMENTO	pag.07
10	RUMORE AEREO	pag.07
11	GARANZIA	pag.07

	<b>SUMMARY:</b>	
1	GENERAL WARNINGS	pag.08
2	APPLIANCE DESCRIPTION	pag.08
3	TECHNICAL DATA	pag.08
4	SAFETY INFORMATION	pag.09
5	INSTALLATION AND ELECTRIC CONNECTIONS	pag.09
6	APPLIANCE FUNCTIONS	pag.09
7	MAINTENANCE	pag.11
8	CLEANING	pag.11
9	DISPOSAL	pag.11
10	AERIAL NOISE	pag.11
11	WARRANTY	pag.11

	<b>TABLEAU:</b>	
1	AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	pag.12
2	DESCRIPTION DE L'APPAREIL	pag.12
3	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	pag.12
4	INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ	pag.13
5	INSTALLATION ET RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE	pag.13
6	FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	pag.13
7	MAINTENANCE	pag.15
8	NETTOYAGE	pag.15
9	EMBALLAGE ET FIN DE VIE DE L'APPAREIL	pag.15
10	BRUIT AÉRIEN	pag.15
11	GARANTIE	pag.15

	<b>INDEX:</b>	
1	ALLGEMEINE HINWEISE	pag.16
2	BESCHREIBUNG DES GERÄTES	pag.16
3	TECHNISCHE DATEN	pag.16
4	INFORMATIONEN ÜBER DIE SICHERHEIT	pag.17
5	INSTALLATION UND ANSCHLUSS DES GERÄTES AM STROMNETZ	pag.17
6	BETRIEB DES GERÄTES	pag.17
7	WARTUNG	pag.19
8	REINIGUNG	pag.19
9	ENTSORGUNG	pag.19
10	GERÄUSCHENTWICKLUNG	pag.19
11	GARANTIE	pag.19

	<b>ÍNDICE:</b>	
1	ADVERTENCIAS GENERALES	pag.20
2	DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	pag.20
3	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	pag.20
4	INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD	pag.21
5	INSTALACIÓN Y CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA	pag.21
6	FUNCIÓNAMIENTO DE LA MÁQUINA	pag.21
7	MANTENIMIENTO	pag.23
8	LIMPIEZA	pag.23
9	ELIMINACIÓN EMBALAJE Y DESGUACE DEL APARATO	pag.23
10	RUIDO AÉREO	pag.23
11	GARANTÍA	pag.23

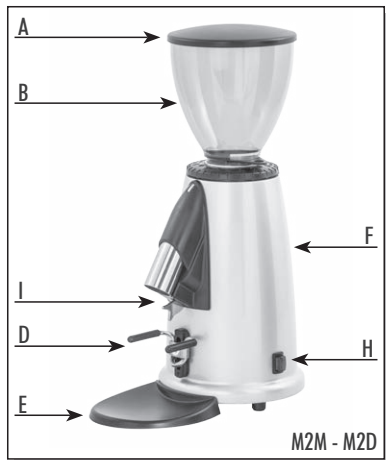
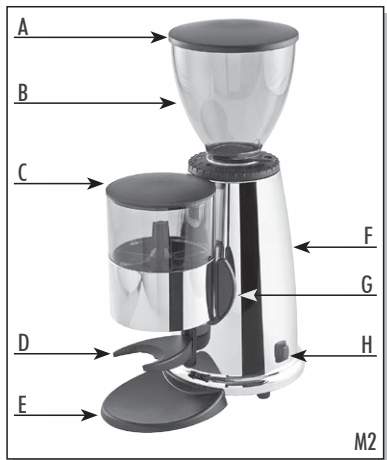
 Segnale di pericolo che indica di osservare scrupolosamente le istruzioni a cui è riferito per evitare possibili danneggiamenti alla macchina o infortuni all'operatore.

## 1 AVVERTENZE GENERALI

Prima di azionare l'apparecchio leggere attentamente il seguente manuale d'istruzioni. All'interno troverete indicazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

L'azienda produttrice adotta una politica di continuo sviluppo e si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto e manuale.

## 2 DESCRIZIONE APPARECCHIO



- |    |                         |    |                        |
|----|-------------------------|----|------------------------|
| A) | Coperchio campana caffè | F) | Corpo macchina         |
| B) | Campana caffè           | G) | Maniglia dosatore      |
| C) | Coperchio dosatore      | H) | Interruttore ON/OFF    |
| D) | Forcella porta filtro   | I) | Pulsante di erogazione |
| E) | Piattino                |    |                        |

## 3 DATI TECNICI

	M2M	M2D	M2
Regolazione a scatti della macinatura	✓	✓	✓
Regolazione dell'altezza della forcella	✓	✓	✓
Dose regolabile	✗	1 dose programmabile	✓
Potenza	220 W	220 W	220 W
Macine piane	Ø 50 mm	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Dimensioni	mm 250 x 152 x 382 h	mm 250 x 152 x 382 h	mm 250 x 152 x 382 h
Capacità campana	250 g	250 g	250 g
Capacità dosatore	✗	✗	180 g
Voltaggi	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz
Peso	4,7 Kg	4,8 Kg	5,2 Kg
Colori	Grigio chiaro (C10) - Nero (C18)	Grigio chiaro (C10) - Nero (C18)	Grigio chiaro (C10) - Nero (C18)
Colore optional	Cromo (C83)	Cromo (C83)	Cromo (C83)
Ciclo di funzionamento	8 s ON / 110 s OFF	8 s ON / 110 s OFF	40 s ON / 600 s OFF

## 4 INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

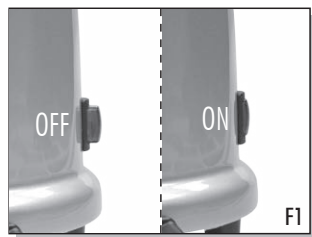
Quest'apparecchio è concepito esclusivamente per macinare caffè in grani, pertanto l'azienda produttrice non sarà ritenuta responsabile di eventuali danni o incidenti nel caso in cui vengano macinati alimenti diversi dal caffè. Ogni utilizzo improprio fa decadere la garanzia. Soltanto personale qualificato può installare o eseguire interventi di assistenza tecnica su questo apparecchio. L'apparecchio non è impermeabile, quindi posizionarlo lontano da getti d'acqua o luoghi particolarmente umidi. Si ricorda che l'apparecchio è destinato all'uso professionale e non domestico pertanto solo persone qualificate ne possono fare uso. Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da bambini oppure da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o motorie oppure da persone che non abbiano esperienza o conoscenza, salvo nel caso in cui esse abbiano ricevuto formazione o siano oggetto di supervisione. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. La macchina è dotata di protezione termica del motore, nel caso in cui questa intervenga con conseguente blocco della macinatura, staccare la spina dalla rete di alimentazione ed attendere almeno un'ora prima di riutilizzarla. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

**TOGLIETE LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE O PULIZIA.**

## 5 INSTALLAZIONE ED ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA


L'installazione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato.

L'installazione deve essere eseguita in conformità alle norme di sicurezza vigenti nel Paese di utilizzo. Sono da osservare in modo particolare le disposizioni in merito a: prescrizioni di legge, antinfortunistiche, antincendio regolamentazioni dell'ente erogante l'energia elettrica. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana in modo tale da garantirne un'ottima stabilità. Prima di allacciare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che l'interruttore sia spento (vedi figura F1) ed assicurarsi che i dati di tensione e frequenza riportati sulla targa tecnica, corrispondano con quelli dell'impianto. È fondamentale che la presa di corrente sia allacciata all'impianto di messa a terra funzionante e conforme con le attuali norme di sicurezza.



## 6 FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO


Posizionare la campana correttamente e stabilmente sul porta macine superiore, poi introdurre il caffè in grani. Chiudere la campana caffè con il coperchio in dotazione e procedere con l'apertura della ventola campana caffè, consentendo l'entrata dei chicchi di caffè all'interno della camera di macinatura.

 **Non operare mai senza la campana o con la campana senza il suo coperchio.**  
Per attivare l'apparecchio premere l'interruttore principale (vedi figura F1).

## 6-1 REGOLAZIONE DELLA MACINATURA

La macchina è regolata in fabbrica con una macinatura che si adatta a molti tipi di caffè in commercio. Per modificare la macinatura, premere il perno ferma macine e ruotare la ghiera nel senso desiderato. Una volta individuata la regolazione, rilasciare il perno per bloccare la ghiera. Verificarne il bloccaggio prima di ogni accensione.



 **La regolazione va effettuata a motore spento e senza caffè tra le macine.**

Ruotare la porta macine in direzione "+" per aumentare la grana del caffè macinato, in direzione "-" per diminuire la grana del caffè macinato (vedi figura F2).

Se l'erogazione della macchina da caffè risulta lenta, il caffè è macinato troppo fine, mentre se risulta troppo veloce, il caffè è macinato troppo grosso. Molti fattori possono inoltre influenzare l'erogazione del caffè tra cui la quantità di caffè, la pressatura, la regolazione della macchina espresso la pulizia dei filtri e le condizioni climatiche.

## 6-2 REGOLAZIONE MICROMETRICA

Ruotare la manopola orizzontale di regolazione per modificare la granulometria del caffè macinato. La regolazione micrometrica non necessita di alcun bloccaggio. Regolare la macinatura con il motore acceso se è presente caffè tra le macine, a motore spento in assenza di caffè. (vedi figura F3). “+” indica il senso di rotazione per aumentare la grana del caffè macinato. “-” per diminuire la grana del caffè macinato. Si consiglia, inoltre, di macinare ed utilizzare pochi grammi di caffè ogni volta che si varia la granulometria, questa procedura serve ad eliminare la piccola quantità di caffè premacinato presente nell'apparecchio.



## 6-3 REGOLAZIONE DELLA FORCELLA

Tutti i modelli sono forniti di un dispositivo per la regolazione dell'altezza della forcella. Per modificare tale altezza, allentare la vite di mezzo giro (vedi figura F4) e far scorrere la forcella fino alla posizione desiderata, fissare la vite per garantire un appoggio sicuro al porta filtro.



## 6-4 REGOLAZIONE DELLA DOSE

### M2 macinadosatore

Per estrarre le dosi tirare la leva dosatore.

L'apparecchio è tarato dal produttore con una regolazione di circa 7 grammi.

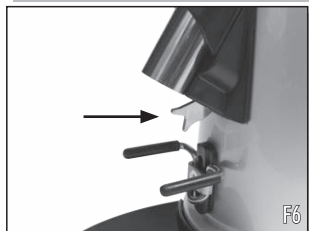
Per modificare la dose, ruotate il pomello all'interno del dosatore in senso orario (dose minore) o in senso antiorario (dose maggiore). Vedi figura F5.



 Non riempite mai il dosatore oltre i 2/3 della capacità.

### M2M macinacaffè istantaneo

Appoggiare il porta filtro sulla forcella e schiacciare il pulsante di erogazione, fino al raggiungimento della quantità di macinato desiderato (vedi figura F6).



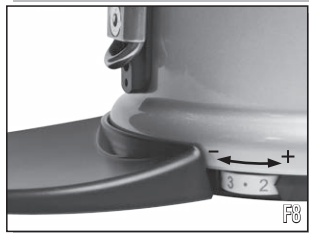
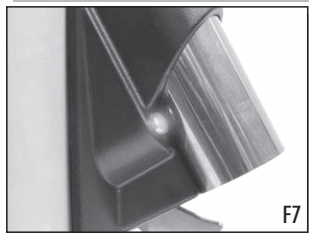
### M2D macinacaffè istantaneo programmabile

Il modello M2D è dotato di una scheda elettronica programmabile, dove è possibile regolare il tempo di una dose.

È inoltre fornito di un led che indica le fasi di lavoro della macchina (vedi figura F7):

- luce fissa macchina in lavoro
- luce spenta fine dose
- luce lampeggiante dose non completata

La luce lampeggiante per 3 secondi mantenendo in memoria il tempo mancante dopo di che si azzerà. Per estrarre una dose di caffè, appoggiare il porta filtro sulla forcella e schiacciare il pulsante di erogazione finché la luce si spegne. Il tempo di macinatura, può essere modificato ruotando il pomello di regolazione che è posto sul fondo dell'apparecchio. (vedi figura F8).



## 7 MANUTENZIONE

La manutenzione deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato.  
Qualsiasi manutenzione che preveda la sostituzione di componenti usurati deve essere sempre effettuata con ricambi originali.

## 8 PULIZIA

TOGLIETE LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI PULIZIA.  
NON IMMERGETE MAI L'APPARECCHIO NELL'ACQUA.  
SI CONSIGLIA DI NON USARE PRODOTTI ABRASIVI, L'UTILIZZO POTREBBE ROVINARE LE PARTI LUCIDE DELL'APPARECCHIO.

### Parti mobili in plastica

Togliete le parti mobili della macchina (coperchio, campana, piattino, etc.) e lavatele con abbondante acqua e detersivo neutro (non lavatele mai in lavastoviglie).

### Corpo macchina

Per la pulizia del corpo macchina utilizzare panni umidi, facendo attenzione alle parti sensibili all'acqua come il pulsante di dosatura e il pulsante di accensione.

## 9 SMALTIMENTO

### 9-1 SMALTIMENTO IMBALLO

Dopo aver aperto l'imballo verificare che l'apparecchio risulti integro e che non siano presenti danni dovuti al trasporto, in caso contrario rivolgersi al rivenditore o dove è avvenuto l'acquisto. L'imballo non deve essere lasciato alla portata dei bambini e conservato almeno fino allo scadere della garanzia.

### 9-2 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO A FINE VITA

Al termine della sua vita, l'apparecchio va reso non operativo togliendo il cavo di alimentazione. L'apparecchio non va abbandonato nell'ambiente, ma scomposto e smaltito in base al tipo di materiale. La ditta consiglia che la scomposizione e lo smaltimento siano affidati ad aziende specializzate in tali operazioni.

Questo prodotto è soggetto alla direttiva 2002/96/EC del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo posto sulla targa tecnica, indica che a fine vita, l'apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere avviato nei centri di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per maggiori informazioni riguardanti lo smaltimento, rivolgersi al rivenditore o all'ufficio competente per la propria zona.

La raccolta differenziata e lo smaltimento contribuiscono a mantenere l'ambiente più pulito ed a ridurre i rischi per la salute pubblica.



## 10 RUMORE AEREO

Le prove di rumore effettuate secondo le norme in vigore, hanno determinato che tutta la nostra gamma di macina caffè, macina dosatori e macina caffè istantanei non supera il valore di 78dB (A).

## 11 GARANZIA

La garanzia dei nostri prodotti è di 24 mesi dalla data di fatturazione.

La garanzia non copre:

- tutte le parti soggette ad usura
- le parti danneggiate per manomissione da personale non autorizzato dell'azienda
- le parti danneggiate per uso improprio del prodotto

Eventuali resi dovranno essere preventivamente autorizzati dalla nostra azienda e spediti a carico del cliente. I resi saranno considerati in garanzia solo dopo la verifica della merce rientrata.

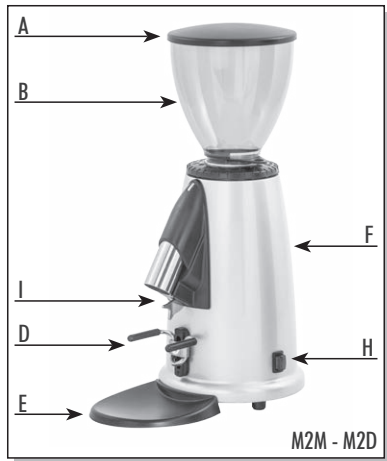
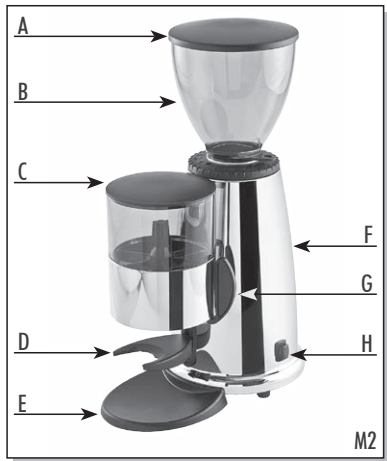
 **Warning sign!** Pay special attention to the instructions that are given to avoid damaging the appliance or harming the operator.

1  **GENERAL WARNINGS**

Read this instruction manual carefully before using the appliance, as it gives important information for the safety, use and maintenance of the appliance.

The manufacturer is constantly developing its products, and reserves the right to make changes or improvements to any of its products or to the instruction manual.

2 **APPLIANCE DESCRIPTION**



- |    |                     |    |                  |
|----|---------------------|----|------------------|
| A) | Beans hopper cover  | F) | Grinder body     |
| B) | Coffee beans hopper | G) | Dispenser handle |
| C) | Doser lid           | H) | ON/OFF switch    |
| D) | Filter-holder fork  | I) | Dispenser button |
| E) | Drip tray           |    |                  |

3 **TECHNICAL DATA**

	M2M	M2D	M2
Stepped grinding regulation	✓	✓	✓
Height-adjustable filterholder	✓	✓	✓
Adjustable dose	✗	1 programmable dose	✓
Power	220 W	220 W	220 W
Flat grinding blades	Ø 50 mm	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Dimensions	mm 250 x 152 x 382 h	mm 250 x 152 x 382 h	mm 250 x 152 x 382 h
Coffee beans hopper capacity	250 g	250 g	250 g
Ground coffee doser capacity	✗	✗	180 g
Voltage	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz
Net weight	4,7 Kg	4,8 Kg	5,2 Kg
Colors	Light grey (C10) - Black (C18)	Light grey (C10) - Black (C18)	Light grey (C10) - Black (C18)
Optional color	Chrome (C83)	Chrome (C83)	Chrome (C83)
Operating cycle	8 s ON / 110 s OFF	8 s ON / 110 s OFF	40 s ON / 600 s OFF



## 4 SAFETY INFORMATION

This appliance has been designed exclusively for grinding coffee beans, consequently the manufacturer will not be held liable for any damage or incidents that are caused if it is used for any other purpose. The warranty will be automatically invalidated in the event the appliance is used improperly. Only qualified operators must install the appliance or carry out any technical maintenance work.

The appliance is not waterproof and must be kept well clear of any potential water sprays or very damp areas. The appliance has been designed for professional and not home use, and therefore must only be used by trained personnel.

The appliance must not be used by children, or by adults with reduced physical, mental or motor capacities, nor by anyone without sufficient experience or knowledge, unless they receive specific training or use the appliance under the supervision of a trained person. Keep the appliance out of the reach of children. Children being supervised not to play with the appliance.

The appliance has a thermal circuit breaker for the motor, when it triggers and stops the grinder, unplug the appliance at the mains and wait at least one hour before turning it back on again.

If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or by the technical assistance service, or at any rate by a person with similar qualifications, so as to prevent all risks.

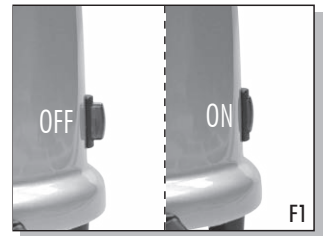
**UNPLUG THE APPLIANCE AT THE MAINS BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OR CLEANING WORK.**

## 5 INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS

Installation must be carried out by trained technical personnel.

Installation must be carried out in strict compliance with the safety provisions currently in force in the country of use, with particular reference to the accident and fire prevention regulations and electricity authority regulations.


Place the appliance on a flat surface to ensure it is perfectly stable. Before connecting the appliance to the mains, make sure the switch is off (see figure F1) and that the voltage and frequency data given on the data plate are commensurate with that of the mains supply. The power cable must be connected to the ground plate, which must be perfectly efficient and in compliance with current safety regulations.



## 6 APPLIANCE FUNCTIONS

Place the coffee hopper firmly on the upper container and then pour in the coffee beans.

Put the lid on the coffee hopper and open the fan, to allow the coffee beans to flow into the grinder.

 **Do not turn the appliance on without the coffee hopper or without its lid.**

Turn on the main switch (see figure F1).

### 6-1 GRINDING ADJUSTMENT

The appliance grinding is set in the factory at a coarseness that is suitable for many types of coffee that are on sale. To adjust the grinding, press the fixing pin and turn the grinder in one direction or the other until you find the right setting, release the pin to block the nut. Ensure it is firmly blocked each time the appliance is turned.



 **The grinder must only be adjusted with the appliance turned off and with no coffee in the grinder.**

Turn the grinder towards “+” for a courser grind, and towards “-” for a finer grind (see figure F2).

If the coffee flow is too slow it means that the ground coffee is too fine, while if the flow is too fast it means the ground coffee is too coarse. Many other factors can also affect the coffee flow, such as the amount of coffee, how much it has been pressed, the appliance adjustment, the cleanliness of the filters and the climatic conditions.

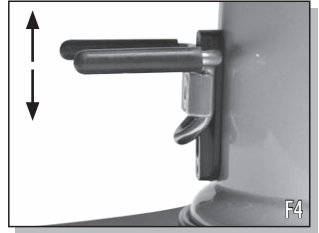
## 6-2 MICROMETRIC REGULATION

Turn the horizontal regulation knob to change the coarseness of the ground coffee. Micrometric regulation does not require blocking. Regulate the grinder with the motor turned on if there is any coffee in the grinder, with it turned off if it is empty (see figure F3). "+" shows the rotation direction to increase the coarseness of the ground coffee. "-" to decrease the coarseness of the ground coffee. We recommend grinding and using a few grams of coffee each time you change the coarseness, which will help remove the small amount of ground coffee already inside the grinder.



## 6-3 ADJUSTING THE FORK

All the models are fitted with a device to adjust the height of the fork. Loosen the screw by half a turn (see figure F4) and slide the fork to the required height, tighten the screw to ensure it firmly holds the filter holder.



## 6-4 ADJUSTING THE DOSE

### M2 Coffee dispenser-Grinder

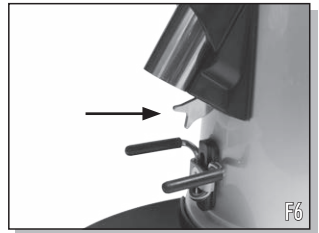
Pull the dosing lever to get the right dose of coffee. The appliance is set by the manufacturer at approx. 7 grams per dose. To change the dose, turn the knob inside the coffee dispenser in a clockwise direction (smaller dose) or anti-clockwise direction (larger dose). See figure F5.



 Never fill the coffee dispenser by more than 2/3rds.

### M2M Instant coffee grinder

Place the filter holder on the fork and press the dispensing button, until the required amount of coffee has been ground. See figure F6.



### M2D programmable instant coffee grinder

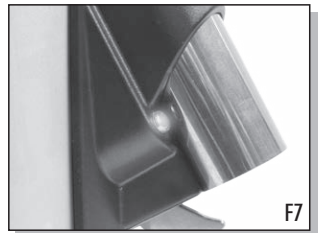
The M2D model is equipped with a programmable electric card, to regulate the time for a dose. It is also equipped with a led light showing the appliance work phases. See figure F7.

- Light on appliance working
- Light off end of the dose
- Flashing light: dose incomplete

The light flashes for 3 seconds and memorises the grinding time, after which it automatically resets.

To extract a dose of coffee, place the filter holder on the fork and press the dispensing button until the light goes off.

The grinding time can be adjusted by turning the knob on the bottom of the appliance (see figure F8).



## 7 MAINTENANCE

Only trained personnel must carry out the maintenance work.

If, during maintenance, any worn components need changing, only original spare parts must be used.

## 8 CLEANING

ALWAYS UNPLUG THE APPLIANCE FROM THE MAIN SWITCH BEFORE CLEANING.

DO NOT PLACE THE APPLIANCE IN WATER.

DO NOT USE ANY ABRASIVE PRODUCTS AS THEY COULD DAMAGE THE SURFACE OF THE GLOSSY PARTS ON THE APPLIANCE.

### Removable plastic parts

Detach all removable parts from the appliance (lid, coffee beans hopper, drip tray, etc.) and wash them in water and mild detergent, (never clean them in a dishwasher).

### Appliance body

Clean the appliance body with a damp cloth, paying attention to any parts that should not be exposed to water, like the dispensing button and the on-off button.

## 9 DISPOSAL

### 9-1 PACKING DISPOSAL

After opening the packing, check the appliance is complete and has not been damaged during transport, otherwise contact the retailer or wherever the appliance was purchased. Do not leave the packing within the reach of children. Keep the original packing until such time as the warranty has expired.

### 9-2 APPLIANCE DISPOSAL

At the end of its life, the appliance must be rendered safe by removing the power cable.

Do not discard the appliance in the environment.

The appliance must be dismantled and disposed of according to the type of material. The manufacturer recommends that the dismantling and disposal of the appliance are assigned to a specialised waste disposal company.

This product is subject to Directive 2002/96/EC by the European Parliament and Council regarding electrical and electrical appliance refuse (EEAR). The symbol on the data plate indicates that at the end of its life, the appliance must not be treated like domestic waste but must be consigned for refuse sorting for electrical and electronic appliances.

For more information about disposal, contact the retailer or the relative office in your area.

Sorted collection and disposal help to keep the environment clean and protect public health.



## 10 AERIAL NOISE

Noise tests done in compliance with the standards in force have established that all coffee grinders, doser coffee grinders, grinders on demand of our production don't exceed the value of 78 Db (A).

## 11 WARRANTY

Our products are covered by a 24-month warranty from the invoice date.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear
- parts damaged as a result of tampering by personnel not authorized by our company
- parts damaged as a result of misuse of the product

Any returns must be authorized beforehand by our company and must be returned at the customer's expense. Returns will be eligible for repair or replacement under warranty only once we have verified the returned goods as defective.

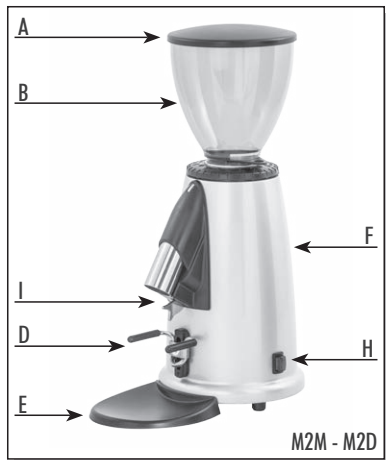
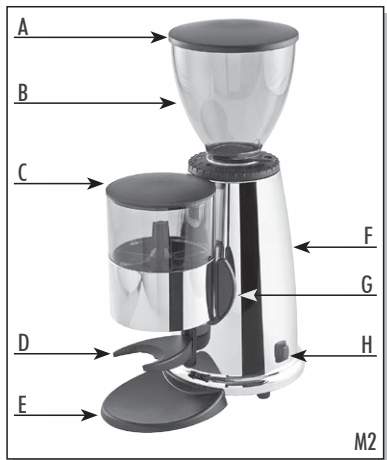
 Signal de danger avertissant qu'il y a lieu d'observer scrupuleusement les instructions auxquelles il se réfère afin d'éviter des dommages à la machine ou à l'opérateur.

## 1 AVERTISSEMENTS GENERAUX

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le manuel d'instructions suivant. A l'intérieur, vous trouverez des indications concernant la sécurité, l'utilisation et la maintenance de l'appareil.

La société productrice adopte une politique de développement continu et se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations sur tout produit et manuel.

## 2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- A) Couverture trémie café
- B) Trémie café
- C) Couverture du doseur
- D) Fourche porte filtre
- E) Plat

- F) Carcasse de l'appareil
- G) Poignée de dosage
- H) Interrupteur ON/OFF
- I) Bouton de distribution

## 3 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	M2M	M2D	M2
Réglage de la mouture par crans	✓	✓	✓
Réglage de la hauteur de la fourche	✓	✓	✓
Dose réglable	✗	1 dose programmable	✓
Puissance	220 W	220 W	220 W
Meules plates	Ø 50 mm	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Dimensions	mm 250 x 152 x 382 h	mm 250 x 152 x 382 h	mm 250 x 152 x 382 h
Capacité trémie	250 g	250 g	250 g
Capacité doseur	✗	✗	180 g
Voltages	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz
Poids	4,7 Kg	4,8 Kg	5,2 Kg
Couleurs	Gris clair (C10) - Noir (C18)	Gris clair (C10) - Noir (C18)	Gris clair (C10) - Noir (C18)
Couleur en option	Chrome (C83)	Chrome (C83)	Chrome (C83)
Cycle de fonctionnement	8 s ON / 110 s OFF	8 s ON / 110 s OFF	40 s ON / 600 s OFF

## 4 INFORMATIONS SUR LA SECURITE

Cet appareil est conçu exclusivement pour mouler du café en grains, c'est pourquoi la société productrice ne sera pas responsable des éventuels dommages ou incidents si des aliments différents du café sont moulus.

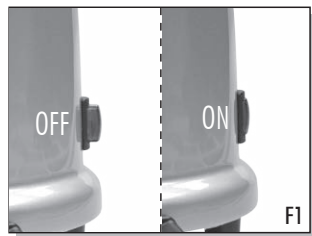
Toute mauvaise utilisation fait tomber la garantie. Seul un personnel qualifié peut installer ou effectuer des interventions d'assistance technique sur cet appareil. L'appareil n'est pas imperméable, il y a donc lieu de le placer à l'écart des jets d'eau ou des endroits particulièrement humides. Nous vous rappelons que l'appareil est destiné à une utilisation professionnelle et non domestique, c'est pourquoi seules des personnes qualifiées peuvent l'utiliser. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou motrices réduites ou bien par des personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance, sauf si elles ont reçu une formation appropriée ou travaillent sous surveillance. Tenir hors de portée des enfants. Même sous surveillance, ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil. La machine est munie d'une protection thermique du moteur, si celle-ci intervient avec un blocage de la mouture, débrancher la prise du réseau d'alimentation et attendre au moins une heure avant de la réutiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne ayant un titre similaire, de façon à prévenir tout risque.

**ENLEVER LA FICHE DE LA PRISE D'ALIMENTATION AVANT D'EFFECTUER TOUT TYPE D'OPERATION DE MAINTENANCE OU DE NETTOYAGE.**

## 5 INSTALLATION ET RACCORDEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE


L'installation doit être effectuée par un personnel technique qualifié.

L'installation doit être effectuée conformément aux normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation. Il faut particulièrement observer les dispositions au sujet : des prescriptions légales contre les accidents et contre les incendies des réglementations de l'organisme qui distribue l'énergie électrique. Placer l'appareil sur une surface plane de manière à garantir une excellente stabilité. Avant de raccorder l'appareil au réseau électrique, vérifier si l'interrupteur est éteint (voir figure F1) et vérifier si les données de tension indiquées sur la plaque technique correspondent à celles de l'installation. Il est fondamental que la prise de courant soit raccordée à l'installation de mise à la terre fonctionnant correctement et conforme aux normes de sécurité actuelles.



## 6 FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Placer la trémie correctement et de manière stable sur le porte-meules supérieur, ensuite, introduire le café en grains. Fermer la trémie à café avec le couvercle en dotation et procéder avec l'ouverture du ventilateur trémie café, qui consent l'entrée des grains de café à l'intérieur de la chambre de mouture.

 **Ne jamais travailler sans la trémie ou avec la trémie sans son couvercle.**

Pour activer l'appareil, appuyer sur l'interrupteur principal (voir figure F1).



### 6-1 RÉGLAGE DE LA MOUTURE

La machine est réglée à l'usine avec une mouture qui s'adapte à beaucoup de types de café présents dans le commerce. Pour modifier la mouture, appuyer sur le pivot d'arrêt mouture et tourner la bague dans le désiré. Lorsque le réglage est déterminé, relâcher le pivot pour bloquer la bague. Vérifier son blocage avant tout allumage.

 **Le réglage doit être effectué avec le moteur coupé et sans café entre les meules.**

Tourner le porte-meules dans la direction "+" pour augmenter la granulométrie du café moulu, dans la direction "-" pour diminuer la granulométrie du café moulu (voir figure F2).

Si la distribution de la machine à café est lente, la mouture est trop fine, alors que si la distribution est rapide, la mouture est trop grosse. Plusieurs facteurs peuvent également influencer la distribution du café : la quantité de café, le pressage, le réglage de la machine expresso, le nettoyage des filtres et les conditions climatiques.

## 6-2 RÉGLAGE MICROMÉTRIQUE

Tourner la poignée horizontales de réglage pour changer la granulométrie du café moulu. Le réglage micrométrique n'a pas besoin de blocage. Régler la mouture quand le moteur allumé s'il y a du café entre les meules et quand le moteur est fermé s'il n'y a pas de café. (Voir figure F3).

"+" indique le sens de rotation pour augmenter le grain de café moulu  
"-" pour réduire le grain de café moulu



## 6-3 RÉGLAGE DE LA FOURCHE

Tous les modèles sont fournis d'un dispositif pour le réglage de la hauteur de la fourche. Pour modifier cette hauteur, détendre la vis d'un demi-tour (voir figure F4) et faire coulisser la fourche jusqu'à la position désirée, fixer la vis pour garantir un appui sécurisé au porte-filtre.



## 6-4 RÉGLAGE DE LA DOSE

### M2 moulin doseur

Pour extraire les doses, tirer le levier doseur.

L'appareil est réglé par le producteur avec un réglage d'environ 7 grammes.

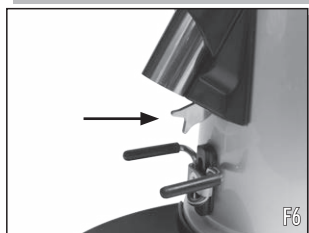
Pour modifier la dose, tourner le pommeau à l'intérieur du doseur dans le sens des aiguilles d'une montre (plus petite dose) ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (plus grande dose). Voir figure F5.



Ne jamais remplir le doseur au-delà des 2/3 de la capacité.

### M2M moulin à café instantané

Poser le porte-filtre sur la fourche et appuyer sur le bouton de distribution, jusqu'à l'obtention de la quantité de mouture désirée (voir figure F6).



### M2D moulin à café instantané programmable

Le modèle M2D est muni d'une carte électronique programmable, là où il est possible de régler la durée d'une dose.

Il est également équipé d'une led qui indique les phases de travail de la machine (voir figure F7):

- lumière fixe, machine en travail
- lumière éteinte, dose fine
- lumière clignotante, dose non complétée

La lumière clignote pendant 3 secondes tout en maintenant en mémoire le temps manquant, ensuite une mise à zéro a lieu.

Pour extraire une dose de café, poser le porte-filtre sur la fourche et appuyer sur le bouton de distribution jusqu'à ce que la lumière s'éteigne.

Le temps de mouture peut être modifié en tournant le pommeau de réglage qui est placé sur le fond de l'appareil. (voir figure F8).



## 7 MAINTENANCE

La maintenance doit être effectuée uniquement par un personnel technique qualifié.

Toute maintenance qui prévoit la substitution de composants usés doit toujours être effectuée avec des pièces de rechange originales.

## 8 NETTOYAGE

ENLEVER LA FICHE DE LA PRISE D'ALIMENTATION AVANT D'EFFECTUER TOUT TYPE D'OPERATION DE NETTOYAGE.

NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL DANS L'EAU. NOUS VOUS CONSEILLONS DE NE PAS UTILISER DE PRODUITS ABRASIFS, CEUX-CI POURRAIENT ABIMER LES PARTIES BRILLANTES DE L'APPAREIL.

### Pièces mobiles en plastique

Enlever les pièces mobiles de la machine (couvercle, trémie, plateau, etc.) et les laver avec beaucoup d'eau et du détergent neutre (ne jamais les laver dans le lave-vaisselle).

### Corps machine

Pour le nettoyage du corps de la machine, utiliser des chiffons humides en faisant attention aux pièces sensibles à l'eau, comme le bouton de dosage et le bouton d'allumage.

## 9 EMBALLAGE ET FIN DE VIE DE L'APPAREIL

### 9-1 ELIMINATION DE L'EMBALLAGE

Après avoir ouvert l'emballage, vérifier si l'appareil est intègre et s'il n'y a pas de dommages dus au transport, dans le cas contraire, s'adresser au revendeur ou là où l'achat a eu lieu. L'emballage ne doit pas être laissé à la portée des enfants et doit être conservé jusqu'à la fin de la garantie.

### 9-2 ELIMINATION DE L'APPAREIL À LA FIN DE SA VIE UTILE

A la fin de sa vie utile, l'appareil doit être rendu non opérationnel en enlevant son câble d'alimentation. L'appareil ne doit pas être abandonné dans l'environnement, mais doit être démonté et éliminé en fonction du type de matériau. La société conseille que le démontage et l'élimination soient confiés à des sociétés spécialisées dans ces opérations. Ce produit est soumis à la directive 2002/96/EC du Parlement européen et du Conseil de l'Union Européenne sur les déchets des appareillages électriques et électroniques (RAEE).

Le symbole placé sur la plaquette technique indique qu'à la fin de sa vie utile, l'appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique, mais doit être acheminé vers des centres de collecte différenciée pour appareillages électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations concernant l'élimination, s'adresser au revendeur ou au bureau compétent de l'endroit où se trouve la machine. La collecte différenciée et l'élimination contribuent à maintenir l'environnement plus propre et à réduire les risques pour la santé publique.



## 10 BRUIT AÉRIEN

Les testes sonores exécutés conformément à la loi en vigueur ont établi que la valeur maximum pour tous les moulins à café, moulins doseur et moulin "on demand" de notre production est 78dB (A)..

## 11 GARANTIE

La garantie de nos produits est de 24 mois à compter de la date de facturation.

La garantie ne couvre pas:

- toutes les pièces dites d'usure
- les pièces endommagées par une manipulation de la part d'un personnel non agréé par la société
- les pièces endommagées par un usage impropre de l'appareil

Tout retour devra préalablement avoir reçu l'accord de notre société et l'expédition sera à la charge du client. Les retours ne seront considérés sous garantie qu'après vérification de la marchandise rendue.

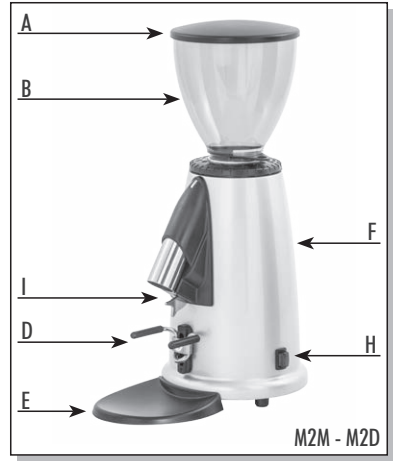
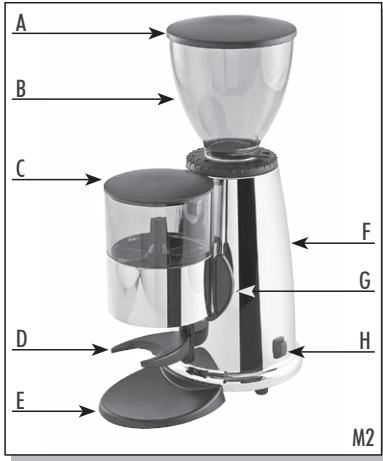
 Dieses Gefahrzeichen weist darauf hin, dass die entsprechenden Anweisungen strikt beachtet werden müssen, um mögliche Maschinenschäden oder Unfälle des zu vermeiden.

1  **ALLGEMEINE HINWEISE**

Vor Benutzung des Gerätes muss folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam durchgelesen werden. Die Gebrauchsanweisung enthält die Hinweise für die Sicherheit, für eine korrekte Benutzung und für die Wartung des Gerätes.

Die Herstellerfirma entwickelt Ihre Produkte kontinuierlich weiter und behält sich das Recht vor, Änderungen bzw. Verbesserungen an jedem Produkt und/oder der Gebrauchsanweisung vorzunehmen.

2 **BESCHREIBUNG DES GERÄTES**



- |    |                          |    |                         |
|----|--------------------------|----|-------------------------|
| A) | Bohnenbehälter-Deckel    | F) | Mühlkörper              |
| B) | Bohnenbehälter           | G) | Dosierhebel             |
| C) | Dosierbehälter-Deckel    | H) | Schalter ON/OFF         |
| D) | Halterung für Siebträger | I) | Auslöseknopf zum Mahlen |
| E) | Teller für Pulverreste   |    |                         |

3 **TECHNISCHE DATEN**

	M2M	M2D	M2
Mahlgrad-Einstellung in Stufen	✓	✓	✓
Höheneinstellung der Siebträgerhalterung	✓	✓	✓
Regulierbare Dosis des Pulvers	✗	1 Dosis programmierbar	✓
Leistung	220 W	220 W	220 W
Durchmesser Mahlscheiben	Ø 50 mm	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Abmessungen	mm 250 x 152 x 382 h	mm 250 x 152 x 382 h	mm 250 x 152 x 382 h
Fassungsvermögen Bohnenbehälter	250 g	250 g	250 g
Fassungsvermögen Dosierbehälter	✗	✗	180 g
Spannung	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz
Gewicht	4,7 Kg	4,8 Kg	5,2 Kg
Farben	Hellgrau (C10) - Schwarz (C18)	Hellgrau (C10) - Schwarz (C18)	Hellgrau (C10) - Schwarz (C18)
Optionale Farben	Chrom (C83)	Chrom (C83)	Chrom (C83)
Der Betriebskreislauf	8 s ON / 110 s OFF	8 s ON / 110 s OFF	40 s ON / 600 s OFF



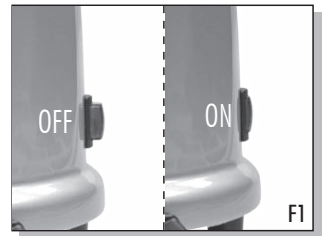
## 4 INFORMATIONEN ÜBER DIE SICHERHEIT

Dieses Gerät wurde ausschließlich für das Mahlen von Kaffeebohnen konzipiert, daher haftet die Herstellerfirma nicht für eventuelle Schäden oder Unfälle, die auf das Mahlen von sonstigen Lebensmitteln außer Kaffee zurückzuführen sind. Im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs verfällt die Garantie. Die Installation und technischen Eingriffe am Gerät dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht wasserdicht und demzufolge muss es fern von Wasserstrahlen und sehr feuchte Stellen aufgestellt werden. Das Gerät ist für den Fachgebrauch und nicht für den Haushalt bestimmt und darf daher nur von Fachpersonal bedient werden. Das Gerät darf nicht von Kindern und körperlich oder geistig beeinträchtigten oder unerfahrenen Personen benutzt werden oder nur dann, wenn diese in der Benutzung des Gerätes geschult wurden oder überwacht werden. Das Gerät darf nicht in Greifnähe von Kindern stehen. Kinder müssen von der Anlage ferngehalten werden. Die Maschine ist mit einem Motor-Wärmeschutz ausgestattet. Sollte dieser Schutz ausgelöst und das Gerät blockiert werden, muss der Stecker aus der Stromsteckdose herausgezogen werden und man muss mindestens eine Stunde vor dem neuen Gebrauch des Gerätes warten. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses, um jegliches Risiko zu vermeiden, vom Hersteller bzw. seinem technischen Kundendienst oder einer ähnlichen, ausgebildeten Person gewechselt werden.

VOR JEDEM WARTUNGS- ODER REINIGUNGSEINGRIFF MUSS DER STECKER AUS DER STROMSTECKDOSE HERAUSGEZOGEN WERDEN.

## 5 INSTALLATION UND ANSCHLUSS DES GERÄTES AM STROMNETZ

Die Installation darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Die Installation muss entsprechend den landesüblichen Sicherheitsnormen erfolgen. Es müssen insbesondere folgende Vorschriften beachtet werden: Gesetzliche Bestimmungen hinsichtlich Unfallverhütung und Brandschutz sowie die Verordnungen des zuständigen Elektrizitätswerkes. Das Gerät muss auf eine flache Oberfläche aufgestellt werden, damit eine gute Stabilität gewährleistet werden kann. Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, muss überprüft werden, dass der Schalter ausgeschaltet ist (siehe Abb. F1) und dass die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung und Frequenz des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmen. Es ist wesentlich, dass die Netzsteckdose an eine funktionstüchtige und den gültigen Sicherheitsnormen entsprechende Erdungsanlage angeschlossen ist.



## 6 BETRIEB DES GERÄTES

Den Bohnenbehälter korrekt und fest auf den oberen Mühlenhalter positionieren, dann die Kaffeebohnen eingeben. Den Bohnenbehälter mit dem dazugehörigen Deckel schließen und die untere Verschlussklappe des Bohnenbehälters öffnen, damit die Kaffeebohnen in die innere Mahlkammer gelangen.

**Das Gerät darf niemals ohne Bohnenbehälter oder der Bohnenbehälter ohne Deckel benutzt werden.** Das Gerät durch Drücken des Hauptschalters einschalten (siehe Abb. F1).



### 6-1 EINSTELLUNG DES MAHLGRADES

Die Maschine wird im Werk mit einem für zahlreiche im Handel verfügbare Kaffeetypen geeigneten Mahlgrad eingestellt. Will man den Mahlgrad ändern, den Fixierstift drücken und den Ring in die gewünschte Richtung drehen. Nach Erreichung der gewünschten Einstellung, den Stift loslassen, damit der Ring blockiert wird. Vor jedem neuen Einschalten der Maschine muss sichergestellt werden, dass der Ring fest blockiert ist.



**Diese Regulierung muss mit stillstehendem Motor und ohne Kaffeebohnen in der Mühle durchgeführt werden.**



Den Mühlenring in Richtung “+” drehen für ein grobkörnigeres Mahlprodukt und in Richtung “-” für ein feinkörnigeres Mahlprodukt. (siehe Abb. F2). Wenn der Kaffee zu langsam ausgegeben wird, ist der Mahlgrad der Kaffeebohnen zu fein, wird er dagegen zu schnell ausgegeben, ist der Mahlgrad zu grob. Viele Faktoren können die Kaffeeausgabe beeinflussen, zum Beispiel die Kaffeemenge, das Pressen des Kaffeepulvers, die Einstellung der Espressomaschine, die Reinigung der Filter sowie die klimatischen Zustände.

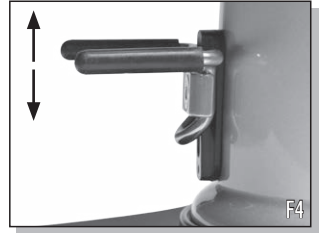
## 6-2 MIKROMETEREINSTELLUNG

Das waagerechten Einstellknöpfchen drehen, um die Korngröße des gemahlene Kaffees zu ändern. Die mikrometrische Einstellung bedarf keiner Sperre. Befindet sich zwischen den Mahlscheiben Kaffee, ist der Mahlgrad bei eingeschaltetem Motor einzustellen; ohne Kaffee dagegen bei abgeschaltetem Motor (siehe Abb. F3). „+“ zeigt die Drehrichtung zur Erhöhung der gemahlene Kaffeekörnung an. „-“ zur Verringerung der gemahlene Kaffeekörnung. Es empfiehlt sich ferner, bei jeder Korngrößenänderung immer nur wenige Gramm Kaffee zu mahlen und zu verwenden.



## 6-3 REGULIERUNG DER HALTERUNG FÜR DEN SIEBTRÄGER

Alle Modelle werden mit einer Regulierungsvorrichtung für die Halterung ausgeliefert. Für diese Höhenänderung muss die Schraube um eine halbe Drehung gelockert werden (siehe Abb. F4), dann die Halterung in die gewünschte Position gleiten lassen und die Schraube wieder festschrauben, damit ein sicherer Halt am Filterhalter gewährleistet werden kann.



## 6-4 EINSTELLUNG DER DOSIERMENGE

### M2 Mahlprodukt-Dosierung

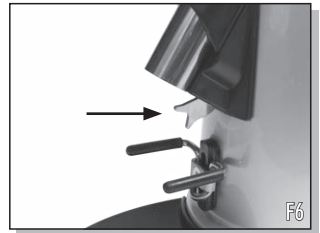
Zur Entnahme der Dosiermenge muss der Dosierhebel gezogen werden. Das Gerät wird im Werk mit einer Einstellung von etwa 7 Gramm Kaffeepulver eingestellt. Will man diese Menge ändern, muss der Knopf im Dosierer im Uhrzeigersinn (kleinere Menge) bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn (größere Menge) gedreht werden. Siehe Abb. F5.



Der Dosierer darf nie über 2/3 seiner Kapazität gefüllt werden.

### M2M Direkt mahlende Kaffeemühle

Den Filterhalter auf die Gabel aufsetzen und die Ausgabetaste so lange mit dem Siebträger andrücken, bis die gewünschte Kaffeepulvermenge erreicht wird (Siehe Abb. F6).



### M2D Programmierbare direkt mahlende Kaffeemühle

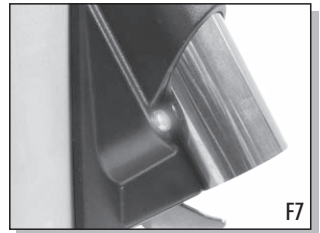
Das Modell M2D ist mit einer programmierbaren elektronischen Platine ausgestattet, so dass die Zeit einer Dosis eingestellt werden kann.

Außerdem ist eine Leuchtdiode vorhanden, die folgende Arbeitsphasen der Maschine meldet (Siehe Abb. F7):

- Standlicht: Maschine im Betrieb
- Licht aus: Ende der Dosis
- Blinkendes Licht: Dosis nicht vollendet

Das Licht blinkt für 3 Sekunden und speichert gleichzeitig die noch fehlende Zeit. Danach wird die Zeit auf null gestellt. Zur Entnahme einer Kaffeedosis den Filterhalter auf die Halterung aufsetzen und die Ausgabetaste mit dem Siebträger so lange drücken, bis das Licht erloschen ist.

Die Mahlzeit kann durch Drehen des Regulierungsknopfes, der sich am Boden des Gerätes befindet, geändert werden. (Siehe Abb. F8).



## 7 WARTUNG

Die Wartung des Gerätes darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Bei jeder Wartung, die eine Auswechslung von abgenutzten Bauteilen vorsieht, müssen immer originale Ersatzteile verwendet werden.

## 8 REINIGUNG

VOR JEDER REINIGUNG MUSS DER NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.  
DAS GERÄT DARF NIEMALS INS WASSER GETAUCHT WERDEN.  
WIR EMPFEHLEN, KEINE SCHEUERMITTEL ZU BENUTZEN, DIESE KÖNNEN DIE BLANKEN TEILE DES GERÄTES BESCHÄDIGEN.

### **Abnehmbare Plastikbauteile**

Die mobilen Plastikbauteile (Deckel, Glocke, Tellerchen von der Maschine abbauen und mit reichlich Wasser und neutralem Reinigungsmittel abwaschen (niemals in der Geschirrpülmaschine waschen).

### **Maschinenkörper**

Den Maschinenkörper mit einem feuchten Tuch reinigen und dabei auf die wasserempfindlichen Teile, wie z.B. die Dosiertaste und die Starttaste, Acht geben.

## 9 ENTSORGUNG

### 9-1 ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung öffnen und überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist und keine Transportschäden aufweist. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an den Wiederverkäufer oder an die Stelle, wo Sie das Gerät gekauft haben. Die Verpackung darf nicht in Greifnähe von Kindern gelassen werden und sollte bis zum Ablauf der Garantiezeit/Gewährleistung aufbewahrt werden.

### 9-2 ENTSORGUNG DES ALTGERÄTES

Am Ende seiner Lebenszeit muss das Gerät unbrauchbar gemacht werden, indem das Stromversorgungskabel abgetrennt werden muss. Das Gerät darf nicht in die Umwelt gelassen werden, sondern muss zerlegt und entsprechend der Art des Materials entsorgt werden. Die Herstellerfirma empfiehlt mit der Zerlegung und Entsorgung des Gerätes eine hierfür spezialisierte Fachfirma zu beauftragen.

Dieses Produkt unterliegt der Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Das Symbol auf dem technischen Schild weist darauf hin, dass das Gerät am Lebensende nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf sondern an spezialisierte Firmen für getrennte Müllsammlung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Für nähere Informationen bezüglich der Entsorgung wenden Sie sich bitte an den Wiederverkäufer oder an das zuständige Büro in Ihrem Gebiet. Die getrennte Müllsammlung und die sorgfältige Entsorgung tragen dazu bei, die Umwelt sauberer zu halten und die Gefahren für die menschliche Gesundheit zu verringern.



## 10 GERÄUSCHENTWICKLUNG

Die nach obigen Normen erfolgten Lautstärkenmessungen haben ergeben, dass alle Kaffeemühlen, Kaffeemühlen mit Dosierung und Frische-Kaffeemühlen mit Mahlvorgang auf Anfrage den Wert von 78 Dezibel nicht überschreiten.

## 11 GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 24 Monate ab Rechnungsdatum.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- alle einer normalen Abnutzung ausgesetzten Teile
- Teile, die von nicht von der Firma beauftragte Personen eigenmächtig abgeändert wurden
- durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts beschädigte Teile.

Eventuelle Warenrückgaben müssen im Voraus von unserer Firma genehmigt werden, die Lieferkosten gehen stets zu Lasten des Kunden. Die zurückgegebene Ware wird erst nach ihrer Überprüfung als Rückgabe unter Garantieanspruch angesehen.

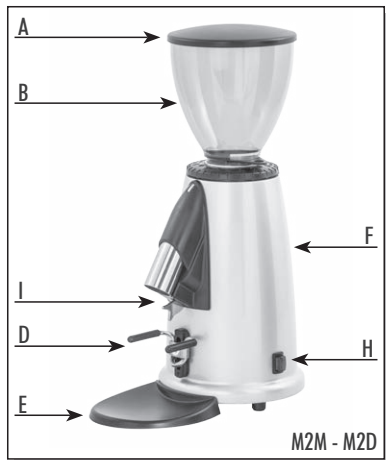
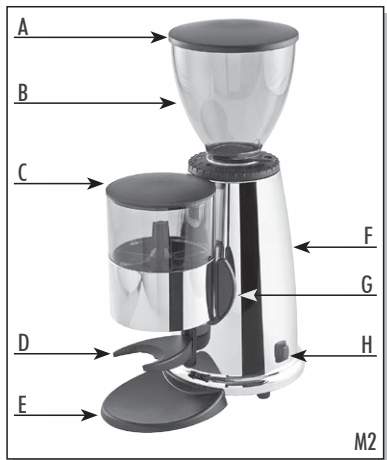
 Señal de peligro que indica que hay que respetar estrictamente las instrucciones correspondientes para evitar posibles daños en la máquina o infortunios del operador.

## 1 ADVERTENCIAS GENERALES

Antes de poner en marcha el equipo, lea atentamente el presente manual de instrucciones. En su interior encontrará indicaciones sobre la seguridad, el uso y el mantenimiento de la máquina.

La empresa productora tiene una política de continuo desarrollo y se reserva el derecho de aplicar modificaciones y mejoras a cualquier producto y manual.

## 2 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA



- A) Tapa tolva café en granos
- B) Tolva café en granos
- C) Tapa del dosificador
- D) Horquilla portafiltro
- E) Platillo

- F) Cuerpo máquina
- G) Maneta dosificador
- H) Interruptor ON/OFF
- I) Botón de erogación

## 3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	M2M	M2D	M2
Regulación por etapas de la granulometría	✓	✓	✓
Regulación de la altura de la horquilla	✓	✓	✓
Dosis ajustable	✗	1 dosis programable	✓
Potencia	220 W	220 W	220 W
Muelas planas	Ø 50 mm	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Dimensiones	mm 250 x 152 x 382 h	mm 250 x 152 x 382 h	mm 250 x 152 x 382 h
Capacidad tolva	250 g	250 g	250 g
Capacidad dosificador	✗	✗	180 g
Voltajes	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz	230 V 50/60 Hz - 110 V 60 Hz
Peso	4,7 Kg	4,8 Kg	5,2 Kg
Colores	Gris claro (C10) - Negro (C18)	Gris claro (C10) - Negro (C18)	Gris claro (C10) - Negro (C18)
Color opcional	Cromado (C83)	Cromado (C83)	Cromado (C83)
Ciclo de funcionamiento	8 s ON / 110 s OFF	8 s ON / 110 s OFF	40 s ON / 600 s OFF

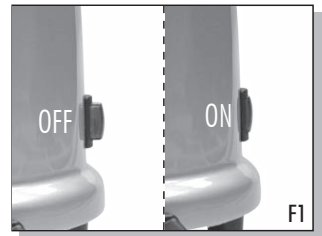
## 4 INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

Esta máquina está concebida exclusivamente para moler café en granos, por lo tanto la empresa productora no asume ninguna responsabilidad por eventuales daños o accidentes en caso de moler alimentos diferentes de café. Cualquier uso impropio implica la caducidad de la garantía. Únicamente el personal calificado puede instalar o hacer intervenciones de asistencia técnica sobre esta máquina. La máquina no es impermeable, por lo tanto hay que posicionarla lejos de chorros de agua o de lugares particularmente húmedos. Recordamos que la máquina está destinada a un uso profesional y no doméstico, por lo tanto podrá ser utilizada únicamente por personas calificadas. La presente máquina no debe ser utilizada por niños o personas con discapacidades físicas, mentales o motrices, ni tampoco por personas que no tengan la experiencia o los conocimientos adecuados, a menos que hayan recibido la debida formación o que estén supervisadas. Manténgase lejos del alcance de los niños. No permita que los niños jueguen con este aparato. La máquina está provista de una protección térmica del motor; en caso que ésta se active, causando por consiguiente la interrupción de la molienda, desconecte el enchufe de la red de alimentación y espere por lo menos una hora antes de reutilizarla. Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, de cualquier modo, por una persona con calificación parecida para prevenir riesgos.

ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO O LIMPIEZA, DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE ALIMENTACIÓN.


## 5 INSTALACIÓN Y CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

La instalación debe ser efectuada por personal técnico calificado. La instalación debe realizarse respetando las normativas de seguridad vigentes en cada País. En particular hay que cumplir con las disposiciones referentes a: normativas de ley, prevención de accidentes, antiincendios, reglamentación de la compañía de suministro de energía eléctrica. Posicione el aparato sobre una superficie plana, en manera de garantizar una estabilidad óptima. Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, verifique que el interruptor esté apagado (ver figura F1) y asegúrese que los datos sobre voltaje y frecuencia indicados en la tarjeta de características correspondan a los de su instalación eléctrica. Es fundamental que la toma de corriente esté conectada a una toma a tierra adecuada, que cumpla con las normas de seguridad vigentes.



## 6 **FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA**

Posicione la tolva de manera correcta y estable sobre el portamuelas superior, luego introduzca el café en granos. Cierre la campana del café con la tapa en dotación y proceda a abrir el ventilador de la campana del café para permitir la entrada de los granos de café al interno de la cámara de molienda.

 **No utilice nunca la máquina sin la tolva, o con la tolva sin su tapa.**  
Para activar el aparato, presione el interruptor principal (ver figura F1).

### 6-1 **REGULACIÓN DE LA GRANULOMETRÍA**

La máquina ha sido calibrada en fábrica con una granulometría que se ajusta a muchos tipos de café que se encuentran en el comercio. Para modificar la granulometría, presione el perno de bloqueo y gire el portamuelas en el sentido deseado. Una vez encontrada la granulometría adecuada, suelte el perno para bloquear el portamuelas. Antes de cada encendido hay que verificar que esté debidamente bloqueado.



 **La calibración debe hacerse con el motor apagado y sin café entre las muelas.**

Gire el portamuelas en dirección “+” para obtener un café molido más grueso, y en dirección “-” para obtener un café molido más fino (ver figura F2). Si la erogación de la máquina de café resulta lenta significa que el café es demasiado fino, mientras que si resulta demasiado rápida, el café es demasiado grueso. Además hay muchos factores que pueden afectar la erogación del café, entre los cuales la cantidad de café, el prensado, la regulación de la máquina exprés, la limpieza de los filtros y las condiciones climáticas.

## 6-2 REGULACIÓN MICROMÉTRICA

girar la manopla horizontal de regulación, para modificar la granulometría del café molido. La regulación micrométrica no necesita de ningún bloqueo. Ajustar el grosor de molienda con el motor encendido si hay café entre las muelas, y con el motor apagado en ausencia de café (ver figura F3). “+” indica el sentido de rotación para aumentar el grosor de molienda del café. “-” para reducir el grosor de molienda del café. Además, se aconseja moler y utilizar unos pocos gramos de café cada vez que se varía la granulometría: este procedimiento sirve para eliminar la pequeña cantidad de café premolido presente en la máquina.



## 6-3 REGULACIÓN DE LA HORQUILLA

Todos los modelos están provistos de un dispositivo para ajustar la altura de la horquilla. Para modificar esta altura, afloje el tornillo de media revolución (ver figura F4) y deslice la horquilla hasta la posición deseada, luego apriete el tornillo para garantizar un apoyo seguro para el porta filtro.



## 6-4 REGULACIÓN DE LA DOSIS

### M2 molino dosificadora

Para extraer las dosis, tire la palanca dosificadora.

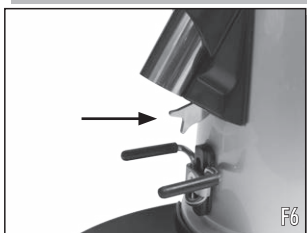
El aparato ha sido calibrado por el productor con una dosis de aproximadamente 7 gramos. Para modificar la dosis, gire la perilla al interno del dosificador en sentido horario (dosis menor), o en sentido anti-horario (dosis mayor). Ver figura F5.



No llene nunca el dosificador con más de 2/3 de su capacidad.

### M2M molino de café instantánea

Apoye el porta filtro sobre la horquilla y presione el botón de erogación hasta alcanzar la cantidad de café molido deseada (ver figura F6).



### M2D molino de café instantáneo programable

El modelo M2D está provisto de una tarjeta electrónica programable donde es posible calibrar el tiempo de una dosis.

Además está provisto de un led que indica las fases de operación de la máquina (ver figura F7):

- Luz fija, máquina en funcionamiento
- Luz apagada, dosis completa
- Luz intermitente, dosis no completada

La luz titila por 3 segundos manteniendo en la memoria el tiempo que falta, después de lo cual regresa a cero.

Para extraer una dosis de café, apoye el porta-filtro sobre la horquilla y presione el botón de erogación hasta que la luz se apague.

El tiempo de molienda puede modificarse girando el botón de ajuste situado en el fondo del aparato (ver figura F8).



## 7 MANTENIMIENTO

El mantenimiento debe ser realizado únicamente por personal técnico calificado.

Todo mantenimiento que prevea el reemplazo de componentes desgastados debe efectuarse con repuestos originales.

## 8 LIMPIEZA

ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TIPO DE LIMPIEZA, DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE ALIMENTACIÓN.

NO SUMERJA NUNCA EL APARATO EN AGUA.

SE ACONSEJA NO UTILIZAR PRODUCTOS ABRASIVOS, PUES SU USO PODRÍA DAÑAR LAS PARTES BRUÑIDAS DE LA MÁQUINA.

### Partes móviles en plástico

Quite las partes móviles de la máquina (tapa, tolva, plástico, etc.) y lávelas con abundante agua y jabón neutro (no las lave nunca en lavaplatos eléctrico).

### Cuerpo máquina

Para la limpieza del cuerpo de la máquina utilice un paño húmedo, teniendo cuidado con las partes sensibles al agua, como por ejemplo el botón de dosificación y el botón de encendido.

## 9 ELIMINACIÓN EMBALAJE Y DESGUACE DEL APARATO

### 9-1 ELIMINACIÓN EMBALAJE

Después de abrir el embalaje, verifique que el aparato esté íntegro y que no se hayan producido daños durante el transporte, de lo contrario diríjase al revendedor o al lugar donde lo compró. El embalaje no debe dejarse al alcance de los niños y debe conservarse por lo menos hasta el vencimiento de la garantía.

### 9-2 DESGUACE DEL APARATO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Al terminar su vida útil, el aparato debe volverse no-operativo quitando el cable de alimentación. El aparato no debe abandonarse en el medio ambiente, sino que debe ser desmontado y eliminado según el tipo de material. La empresa aconseja que el desmontaje y la eliminación se asignen a unas empresas especializada en estas operaciones.

Este producto está sujeto a la norma 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo de la Unión Europea sobre desechos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE). El símbolo que aparece en la tarjeta técnica indica que al final de su vida, el aparato no debe ser tratado como desecho doméstico, sino que debe ser entregado en los centros de recolección diferenciada para equipos eléctricos y electrónicos.

Para mayores informaciones referentes a la eliminación, diríjase al revendedor o a la oficina competente de cada zona. La recolección diferenciada y la eliminación contribuyen a mantener el medio ambiente más limpio y a reducir los riesgos para la salud pública.



## 10 RUIDO AÉREO

Las pruebas de ruido efectuadas según las leyes en vigor han establecido que los molinos a café, molinos dosificadores, molinos "on demand" de nuestra producción no superan el valor de 78dB (A).

## 11 GARANTÍA

La garantía de nuestros productos es de 24 meses a partir de la fecha de facturación.

La garantía no cubre:

- todas las piezas sujetas a desgaste
- las piezas dañadas por manejo de personal no autorizado por la sociedad
- las piezas dañadas por uso inadecuado del producto

Las devoluciones eventuales deben ser autorizadas previamente por nuestra sociedad y enviadas a cargo del cliente. Las devoluciones se considerarán en garantía sólo después de revisar la mercancía devuelta.



Via Toniolo, 18 - 30030 Maerne (VE) - Italy  
Tel +39 041 5030466 - Fax +39 041 5030477  
[info@macap.it](mailto:info@macap.it) - [www.macap.it](http://www.macap.it)